

PROGETTO DALL'ACCOGLIENZA ALLA CITTADINANZA

A.S. 2010-2011

खुलेपन से मसौदा नागरिकता के लिए

PATTO DI CORRESPONSABILITA' E CITTADINANZA SCOLASTICA

सहि-संधि और नागरिकता शिक्षा जिम्मेवारी

La scuola per mezzo del dirigente, dei docenti, del personale Ata si impegna a: प्रबंधकों के माध्यम से स्कूल, शिक्षकों तथा अन्य कर्मचारियों प्रतिबद्ध है :	L'alunno/a si impegna a: बच्चे के लिए करने हेतु कार्य :	La famiglia si impegna a: परिवार के लिए प्रतिबद्ध है :
• Spiegare alle famiglie, all'inizio di ogni anno scolastico, le attività didattiche ed educative del Piano dell'Offerta Formativa (POF) e il Regolamento d'Istituto • प्रत्येक स्कूलवर्ष की शुरुआत अध्यापन और अध्ययन की योजना की गतिविधियां और शैक्षिक संस्थान के नियमों के बारे में परिवार को बताना । • Presentare ad alunni/e e genitori i criteri di valutazione utilizzati. • बच्चे तथा माता-पिता को मुल्यांकन मापदंड के संबंध में बताना ।	• Condividere, conoscere e rispettare le regole della scuola • स्कूल के नियमों का पालन करें, उनका सम्मान करें और उन्हें जाने । • Conoscere i criteri di valutazione utilizzati dalla scuola • स्कूल की ओर से प्रयुक्त मुल्यांकन मापदंड की जानकारी लें । • Condividere, conoscere e rispettare il "Patto di corresponsabilità e di cittadinanza scolastica" • नागरिकता शिक्षा और सहसंधि के नियम को	• Conoscere la proposta formativa della scuola e il Regolamento di Istituto. • स्कूल की ओर से प्रस्तावित प्रशिक्षण और विनियमन संस्थान की जानकारी लें । • Conoscere i criteri di valutazione utilizzati dalla scuola • स्कूल की ओर से प्रयुक्त मुल्यांकन मापदंड की जानकारी लें । • Condividere, conoscere e applicare il "Patto di corresponsabilità e di cittadinanza scolastica" impegnandosi ad evidenziarne l'importanza ed il rispetto con i propri figli/e.

• Condividere, conoscere, diffondere e applicare il “Patto di corresponsabilità e di cittadinanza scolastica” • नागरिकता शिक्षा और सहसंधि के नियम को लागू करें क्योंकि यह एक साझा ज्ञान, प्रसार तथा साझी जिम्मेवारी है ।	लागू करें क्योंकि यह एक साझा ज्ञान, प्रसार तथा साझी जिम्मेवारी है ।	• नागरिकता शिक्षा और सहसंधि के नियम को लागू करें क्योंकि यह एक साझा ज्ञान, प्रसार तथा साझी जिम्मेवारी है ।
• Offrire un ambiente educativo sicuro e sereno. • एक सुरक्षित और शांतिपूर्ण वातावरण प्रदान करना . • Favorire l'integrazione scolastica di tutti gli alunni/e. • सभी अर्थव्यवस्था के विद्यार्थियों के लिए समावेशी शिक्षा को बढ़ावा देना । • Accompagnare la crescita e l'apprendimento di ogni alunno secondo i tempi di ciascuno • हर छात्र की शिक्षा को उनके समय के अनुसार मॉनिटर करना । • Seguire e aiutare gli alunni/e nel lavoro e	• Affrontare con impegno lo studio a scuola e a casa accogliendo le indicazioni degli insegnanti • स्कूल और घर में शिक्षकों की ओर से बताए गए संकेतों के अनुसार काम करना । • Partecipare con interesse e impegno al lavoro di classe e alla vita scolastica • स्कूल के जीवन में वचनबद्धता से भाग लेना और पढ़ाई में मन लगाना । • Comunicare agli insegnanti le proprie aspettative e le proprie difficoltà. • शिक्षकों को अपनी कठिनाईयों और अपेक्षाओं के बारे में बताना ।	• Confrontarsi periodicamente con i propri figli rispetto alle attività scolastiche e alle relazioni con i compagni e gli insegnanti • अपने बच्चे के साथ स्कूल की गतिविधियों, उनके साथियों के विषय में, शिक्षकों के विषय में और शिक्षा के संबंध में बातचीत करना । • Favorire l'autonomia personale dei figli/e, aiutandoli a rendersi indipendenti nella cura di sé, nella relazione con insegnanti e compagni e nella cura del materiale scolastico. • उनमें आत्मविश्वास पैदा करना । अपनी, स्कूल की सामग्री और शिक्षकों तथा सहपाठियों के साथ में आत्मनिर्भर करना । • Informare la scuola di eventuali

sviluppare forme di apprendimento collaborativo tra i compagni • काम में बच्चे की मदद करना और अपना सहपाठियों के साथ मिलकर काम करने को प्रोत्साहित करना ।		problematiche che possono condizionare l'andamento e la frequenza scolastica del figlio/a. • अगर बच्चे को किसी तरह की मुश्किल है तो इस सेबेध में स्कूल को जरूर बताना क्योंकि यह बच्चे के विकास में सहायक है । • Provvedere alle pratiche amministrative e ai pagamenti richiesti per eventuali servizi di prescuola, mensa, trasporto • प्रशासनिक प्रथाओं के अनुसार पूर्व स्कूली सेवाओं , भोजन, परिवहन के लिए आवश्यक भुगतान समय पर करे ।
• Instaurare un dialogo costruttivo con i genitori comunicando costantemente con le famiglie di ogni alunno/a in merito a: • प्रत्येक बच्चे के परिवार के साथ बातचीत करके उन्हें बच्चे की पढ़ाई की जानकारी देना - 1. regolarità della frequenza स्कूल में हाजरी 2. rendimento scolastico 3. पढ़ाई की ओक बच्चे का झुकाव	• Frequentare regolarmente la scuola e le lezioni. • स्कूल नियमित रूप से आयेँ और हर सबक की कक्षा में बैठें । • Essere puntuale alle lezioni. • कक्षा में निश्चित समय पर आयेँ । • Partecipare con attenzione e impegno alle attività scolastiche. • Portare a scuola e aver cura del materiale	• Instaurare un dialogo costruttivo con la scuola preoccupandosi costantemente di: • स्कूल के साथ रचनात्मक डंग से बातचीत करें । 1. assicurare la regolarità della frequenza e la puntualità alle lezioni (per la valutazione finale è richiesta la frequenza di almeno $\frac{3}{4}$ dell'orario scolastico annuale). बच्चा नियमित रूप से स्कूल आये क्योंकि अंतिम मूल्यांकन के लिए $\frac{3}{4}$ सबकों में भाग लेना आवश्यक है । 2. Limitare gli ingressi/uscite anticipati समय से पहले स्कूल से छुट्टी नां करवायेँ । 3. Informarsi periodicamente sul

4. comportamento-disciplina 5. अनुशासन- बच्चे की आदतें 6. materiale scolastico necessario. 7. स्कूल के लिए आवश्यक सामान	necessario per le lezioni. • कक्षा के लिए आवश्यक सामान स्कूल जरूर सेकर आर्यें और अपने सामान का ध्यान रखें।	rendimento scolastico e sul comportamento del proprio figlio/a अपने बच्चे के बारे में स्कूल से संपर्क बनीकर समय-समय पर जानकारी लेते रहें । 4. Fornire al proprio figlio/a il materiale scolastico necessario verificandone il corretto uso अपने बच्चे को स्कूल के लिए जरूरी सामान अवश्य लेकर दें और इस बात का भी ध्यान रखें कि वो इसका सही इस्तेमाल करे । • Partecipare agli incontri programmati: colloqui generali e individuali, consegna delle schede di valutazione, assemblee dei genitori • सूचित बैठकों में भाग अवश्य लें : जैसे जनरल और व्यक्तिगत साक्षातकार, मूल्यांकन के समय, माता-पिता के साथ मीटिंग आदि ।
• Controllare avvisi e giustifiche per assenze o ritardi ed accertarsi che le comunicazioni della scuola siano pervenute alle famiglie • इस बात को सुनिश्चित करें कि आपकी ओर से भेजे नोटिस को परिवीर ने पढा है और हस्ताक्षर करके भेजे हैं । • Segnalare eventuali ritardi o assenze degli	• Impegnarsi a scrivere sul quaderno/diario i compiti e gli avvisi in modo corretto e completo. • स्कूल की तरफ से दिए नोटिस या काम को ध्यान से डायरी या कापी पर लिखें । • Portare sempre con sé il diario e il libretto personale, facendo firmare ai genitori tutte le comunicazioni. • डायरी या पर्सनल कापी पर हर नोटिस को लिखें	• Giustificare sempre puntualmente assenze e ritardi. • हमेशा समय की देरी या छुट्टीयों का कारण जरूर लिखकर भेजें . • Controllare quotidianamente gli avvisi esposti, il diario/quaderno delle comunicazioni e firmarle.

alunni/e non giustificate. अगर बच्चा स्कूल देर से आया है या नहीं आया है तो इस बात पर परिवार का ध्यान दिलाएं ।	और माता-पिता के हस्ताक्षर जरूर करवायें ।	प्रदर्शन पट पर दैनिक नोटिस की जाँच करें, डायरी पर छोड़े नोटिस को पढ़कर हस्ताक्षर अवश्य करें ।
- Intervenire nei confronti di alunni/e poco rispettosi delle regole invitandoli a rimediare alle offese e/o ai danni provocati; coinvolgere la famiglia quando tali atteggiamenti sono ricorrenti. - नियमों के उल्लंघन या किसी डी तरह के लड़ाई झगड़े के बारे में परिवार को सूचित जरूर करें ।	- Rispettare gli spazi, gli arredi scolastici e il materiale scolastico proprio e altrui. - Rispettare sé e gli altri, anche mediante la cura dell'igiene personale e un abbigliamento adeguato all'ambiente scolastico. - अपना और दूसरों का आदर करें, अपनी साफ-सफाई का ध्यान रखें और स्कूल के वातावरण के अनुसार कपड़ो पहनें ।	- Promuovere nei figli il rispetto per le persone, l'ambiente scolastico e le cose proprie e altrui. Rimediare ai danni eventualmente arrecati dai propri figli/e ad oggetti e arredi - बच्चों को लोगो का सम्मान, स्कूल के वीतीवरण का ध्यान रखना जरूर सीखायें । अपने बच्चे की वजह से हुए नुकसान की भरपाई जरूर करें ।
- Condividere con gli alunni e le famiglie i tempi e le modalità di utilizzo/non utilizzo del telefono cellulare e di dispositivi elettronici personali non finalizzati all'attività scolastica - छात्रों और परिवार को इलेक्ट्रॉनिक सामान का उस्तेमाल कब कैसे करना है या नहीं करना है	- Non utilizzare a scuola il telefono cellulare né altri dispositivi elettronici non richiesti per l'attività scolastica. - जो इलेक्ट्रॉनिक सामान स्कूल में विवर्जित किया गया है उसका इस्तेमाल मत करें ।	- Verificare che i figli conoscano il divieto di usare a scuola il telefono cellulare e altri dispositivi elettronici non richiesti per l'attività scolastica. - स्कूल की तरफ से जिन इलेक्ट्रॉनिक सामान पर पाबंदी लगाई गई है वो अपने बच्चे को मत दें । - Controllare che i figli non portino a scuola

इसकी जानकारी अवश्य दें .		oggetti non richiesti per l'attività scolastica. • इस बात का ध्यान रखें कि जिस सामान पर पाबंदी लगाई गई है बच्चा वो सामान स्कूल में ना लेकर आये ।
• Organizzare: attività integrative e di approfondimento, attività di recupero/rinforzo degli apprendimenti, alfabetizzazione/consolidamento della lingua italiana • व्यवस्थित पूरक गतिविधियां और अन्वेषण, इतालवी भाषा को सीखने और सुदृढ़ करने के लिए लगाई गई अतिरिक्त कसालों के बारे में परिवार को जानकारी अवश्य दें .	• Svolgere i compiti affidati a casa con attenzione e puntualità. • घर के लिए गए काम को समय पर पूरा करें । • Studiare con regolarità • पढाई नियमित रूप से करें । • Impegnarsi nelle attività integrative, di recupero e/o alfabetizzazione. • इतालवी भाषा की अतिरिक्त क्लास में अवश्य जायें ।	• Sostenere e controllare lo svolgimento dei compiti affidati a casa • घर के लिए गए कार्य को अवश्य करवायें । • Verificare la regolarità dello studio • पढाई में बच्चे का ध्यान है इस बात का ध्यान रखें । • Garantire la frequenza delle attività integrative e di approfondimento, recupero/rinforzo degli apprendimento e/o di alfabetizzazione • इस बात को सुनिश्चित करें कि बच्चा ध्यान लगा कर पढ रहा है और साक्षर होने की कोशिश कर रहा है , अगर स्कूल की तरफ से उसकी बेहतरी के लिए अलग से कक्षा लगाई जाती है

		तो उसमें भेजना अतिआवश्यक है इस बात का खास ख्याल रखें ।
--	--	---